



## 02 博幼英文檢定-第 7 級閱讀卷(自我檢定)

姓名：\_\_\_\_\_

分數：\_\_\_\_\_

### 一、短文翻譯(翻譯完整程度達 80%即為通過)

At least 34 bodies have been washed up on the Turkish coast in the latest tragedy to hit migrants and refugees trying to cross the sea to Greece. Their boats are thought to have capsized while crossing to the island of Lesbos. The bodies were found on beaches at Ayvalik some 50km apart. Several were children. More than one million migrants crossed the Mediterranean in 2015 and the vast majority went from Turkey to Greece. According to the UN, 3,771 people were listed as dead or missing. Boats are continuing to arrive on the Greek islands every day, despite the wintry weather. Lesbos is by far the most popular destination for migrants leaving Turkey. More than 500,000 people reached the island in 2015.

在最近一次災難中，至少有 34 具屍體被沖上土耳其海岸，而這打擊了試圖渡海到希臘的移民和難民。他們的船被認為在橫渡列士波斯(Lesbos)島時翻覆。屍體在 50 公里遠的 Ayvalik 沙灘上被發現，其中有幾個是孩童。2015 年有超過一百萬移民橫渡地中海，且絕大數是從土耳其到希臘。據聯合國統計，3771 人被列為死亡或失蹤。即使是寒冷的天氣，每天還是有船陸續抵達希臘群島。迄今，列士波斯島仍是最受土耳其移民喜愛的目的地。在 2015 年有超過 50 萬人抵達該島。

【背面尚有試題】

North Korea says it has successfully tested a miniaturized hydrogen bomb which, if confirmed, would be its fourth nuclear test since 2006. This is North Korea's first claim to have tested a hydrogen nuclear bomb - more powerful than an atomic bomb. It gives more explosive power for a lighter weight. After the test in 2013, there was widespread condemnation. The UN Security Council held an emergency meeting at which its members, including China, "strongly condemned" the test. The Japanese Prime Minister Shinzo Abe (安倍晉三) said it was a threat to Japan's safety and could not be tolerated. The US called on North Korea to abide by its international commitments and obligations saying it would respond to provocations. After previous tests, the international community has responded with economic and political sanctions.

北韓表示已經成功測試一枚小型氫彈，若被證實，即是該國自 2006 年以來第四次核武測試。這是北韓第一次宣稱已經測試比原子彈更有威力的氫核彈。它的重量輕，但爆炸威力更強。2013 年的測試後，引起廣泛的譴責。聯合國安理會召開緊急會議，其成員，包括中國，強烈譴責此測試。日本首相安倍晉三(Shinzo Abe)表示，這對日本的安全構成威脅且不可容忍。美國對此挑釁行為做出回應，其呼籲北韓遵守國際承諾與責任。在先前的幾次測試後，國際間已對北韓採取經濟和政治制裁。

【試題結束】